

IOANIS LIDIENSE

María D. Chalkiopolou

**Sociedad de Bibliofilia de Grecia
Trad. Miguel Castillo Didier**

Resumen: La autora presenta a una breve biografía de Ioannis Lidiensis, nacido el año 490, quien desarrolló su labor como profesor y escritor en el siglo VI, en Constantinopla. Se presenta su bibliografía así como selecciones de las obras *Sobre los Meses* y *Sobre los Signos Celestes*.

Palabras claves: Ioanis Lidiense astronomía viento rayo

IOANNIS LIDIENSIS

Abstract: The author presents a brief biography of Ioannis Lidiensis, born in 490, who developed his work as a teacher and writer in VIth century Constantinople. His bibliography is also presented as well as selections form his *On Months* and *On Heavenly Signs*.

Key words: Ioannis Lidiensis, astronomy, wind, ray.

Recibido: 21 de marzo de 2005 - **Aceptado:** 26 de mayo de 2005.

<p>Correspondencia: Sociedad de Bibliofilia de Grecia, Notará 14, Atenas, Grecia.</p>
--

Su nombre completo es Ioanis Laurentio Filadelfio Lidiense, lo que significa que era hijo de Laurentio de Filadelfia de Lidia. Nació allí el año 490. Vivió desde fines del siglo V y durante el siglo VI, en los años de los reinados de Anastasio (491-518), de Justino (518-526) y de Justiniano (527-565), y se desconoce cuándo murió. Bajo Anastasio sirvió en el ejército imperial.

En su ciudad natal pasó sus años de infancia y adolescencia y de veinte años la abandonó para ir a estudiar a Constantinopla. Fue alumno del orador Agapio, profesor de filosofía discípulo de Proclo; y fue un célebre profesor de la Escuela Capitolina de Constantinopla. El año 554 comenzó a escribir la *Historia de Roma desde Eneas hasta Justiniano*. Su obra se conserva en tres libros y tiene por título *Sobre los principios de la República de los Romanos*. Escribió también los libros *Sobre los meses* y *Sobre los signos celestes*.

El contenido de sus libros posee interés para la astronomía (sistema solar planetario), la meteorología y en general para los fenómenos de la naturaleza. Especialmente respecto del sol, en cuyo curso y cuya permanencia en el zodíaco de los tres meses de cada estación y respecto de la luna, de acuerdo con cuyas fases en el mes solar ubicaban los romanos sus fiestas y sus trabajos (siembra, siega, cosecha). Igualmente tiene interés por la descripción de las fiestas, las condiciones climáticas de cada mes y otros cuestiones diversas.

Ioanis Lidiense escribió también comentarios a las obras de Virgilio, Horacio y Salustio.

Códices:

Roma: Pal. 394, s. XVI, ff. 1-382.

Vienna: Vind. Koll. 134 (Hist. gr. 90), s. XIV, ff. 1 ss.

Bibliografía:

GB=Genadios Biblioteca

EBE=Biblioteca Nacional de Grecia

KBBM=Catálogo de la Biblioteca del Museo Británico

IOANIS LAURENTIOS

FILADELFIOS LIDIENSE

SOBRE LOS PRINCIPIOS DEL ESTADO ROMANO- SOBRE LOS
MESES- SOBRE LOS SIGNOS CELESTES

Ioannes Lydus ex recognitione Immanuelis Bekkeri (Traducción latina de *De Mensibus* por W. Roether, de *De Magistratibus* por D. Fuss y de *De Ostentis* por C. B. Hase) C. B. Hase prologus in librum Ioannis Lydi *De Magistratibus Populi Romani*, C. B. Hase in librum Ioannis Lydi *de Ostentis*, fragmentumque *de Mensibus* praefatio. C. B. Hase Animadversiones, Bonnae, impensis ed. Weberi, MDCCXXXVII [1837] (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae tom. XXXI) 8° EBECSHB [Reimpresión fototípica por la casa editorial Jar. I. Spanós, Atenas, 1964].

Ioannis Lydi *De Magistratis Populi Romani*, libri tres. Edidit Ricardus Wuench. Lipsiae, in aedibus B. G. Teubneri, MCMIII [1903] (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana) 8^a. EBE Laurentius, Lydus.

Ioannis Laurentii Lydi Philadelpheni *De Magistratibus Reipublicae Romanae*, libri tres, nunc primum in licem editi, et versione, notis indicibusque auctii a Ioannes Domenico Fuss. Praefatus est Carolus Benedictus Hase, codd. graec. et lat. in Bibliotheca imperiali Parisiensi sub conservatore custos. Parisiis, ex officina J. M. Eberharti, collegii imperialis Franciae typographi, MDCCCXII [1812] 8°. EBE Laurentius, Lydus.

Ioannis Laurentii Philadelpheni *De Magistratibus Reipublicae Romanae*, libri tres, nunc primun in lucen editi, et versione, notis indicibusque aucti a Ioanne Domenico Fuss. Praefatus est Carolus Benedictus Hase. Lugduni Batavorum, Lychtmans, 1812. 8° EBE Laurentius, Lydus.

On the Magistracies of the Roman Constitutiones, trans. T. F. Carney. Sydney, 1965. KBBM Vol. 14. Laurentius (Ioannes) Lydus.

Ioannis Laurentii Philadelphiensis Lydi *Opusculum de Mensibus*, ex codicibus manuscriptis biblioth. Barbarin et Vatic. et *Fragmentum de Terrae Motibus*, ex cod. Bibl. Angelicae Rom. Graece edidit Varietatem lectionis et argumenta, adiecit Nicolaus Schow... Lipsiae, in libraria Weidmannia, [1794] 8°. EBE Laurentius, Lydus.

Ioannis Laurentii Lydi liber *De Mensibus*, edidit Ricardus Wuench. Lipsiae, in aedibus B. G. Teubneri, MDCCCXCVIII [1898] (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana) 8°. EBE Laurentius, Lydus.

Ioannou Laurentíou Philadelphéos Lydoú *Peri menón*. Ioannis Laurentii Philadelphieni Lydi *De Mensibus*, quae extant excerpta. Textum recognovit atque emendavit, e Graeco in latinum converti et perpetua cum sua et Nicolai Schovii, tum Car. Bened. Hasii et Frid. Creuzeri aliorumque adnotatione instruxit indicemque copiosissimum adiecit Guilielmus Roether,

María D. Chalkiopolou, Ioannis Lidiense

Lipasiae et Darmstadii, typis et impensis Caroli Guilielmi Leskii, MDCCCXXVII [1827] 8°. GB Lydos, Ioannes.

Anécdota Graeca, e codd. manuscriptis Bibliothecae Regiae Parisiensis. Edidit J. A. Cramer ... Vol. I. *Excerpta Philosophica*. 4. *Eklogai diáforoi*. Ioannis Lydi *Excerpta de Mensibus*, Oxonii, e Typographeo Academico, MDCCCXXXIX [1839] 8°. GB Cramer, John Antony.

Ioannis Laurentii Lydi liber *De Ostentis*, ex codicibus Italicis auctus, et *Calendaria Graeca omnia*, edidit Curtius Wachsmuth. Accedunt *Anécdota* duo *De Cometis* et *De Terrae Motibus*, Lipsiae, in aedibus B. G. Teubneri, MDCCCLXIII [1863] (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana) 8° EBE Laurentius, Lydus.

Ioannis Laurentii Lydi liber *De Ostentis* et *Calendaria Graeca omnia*, iterum edidit Curtius Wachsmuth Accedunt Epimetra duo *De Cometis* et *De Terrae Motibus*. Lipsiae, in aedibus B. G. Teubneri MDCCCXXXVII [1897] (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana) 8°. EBE Laurentius, Lydus.

Ioannis Laurentii Lydi *De Ostentis quae supersunt*, una cum fragmento libri *De Mensibus* ejusdem Lydi, fragmentoque Manl. Boëthii de Diis et Praesensionibus. Ex codd. Regiis edidit, graecaque supplevit et latine vertit Carolus Benedictus Hase. parisiis, 1823. 8°. EBE Laurentius, Lydus.

Ioannis Laurentii Lydi *de Ostentis fragmenta*, ex cod. regio nunc primum edita. Gr. & Lat. - 1823. See Lemaire (N. E.) Bibliotheca classica Latina, etc. vol. 124.1819. etc. 8°. KBBM Vol. 14. Laurentius (Joannes) Lydus.

Kalentarium Astronomicum prisci seculi, ex Cl. Ptolomaeo, cum eiusdem *significationibus inerrantium Stellarum*: interprete Nicolao Leonico. In: *Miscellanea Menologica*, ex recensione Nicolai Reusneri, Francofurti, ex officina Nicolai Bassai, M. D. XC. [1590] Lat. 8°. GB Lydos, Ioannes.

See Schultze (J. F.) *Questionum Lydianarum*, particular prior. [1862] 8°. KBBM Vol. 14. Laurentius (Joannes) Lydus.

Colonna, Maria Elisabetta, *Gli storici Bizantini dal IV al XV secolo. I. Storici profani*. Napoli, casa editrice Armanni, 1956. 8°. GB Lydos, Ioannes.

Selecciones de Ioanis Lidiense: del libro *Sobre los meses*

Los meses tienen su nombre de la *mene*, es decir, la luna (III, G.I.)

Los planetas se mueven en todos los ritmos. Kronos en el dorio, Júpiter en el frigio, Marte en el lidio¹ y los restantes planetas se mueven, según Pitágoras, en los restantes ritmos, con el sonido de las vocales. Conjuntamente constituyen el astro de Hermes el ritmo alfa, el de Afrodita el iota, el sol el eta, el astro de Kronos el iota, el de Marte el ómicron, la luna el y el astro de Zeus el ritmo omega. El sonido de los ritmos no llega hasta nosotros a causa de la distancia (II, B.2).

Los caldeos y los egipcios, partidarios de Zoroastro e Hypaspe, numeraron los días de la semana por el número de los planetas. Y al primer día lo llamaron *Mía*² [Una], de la mónada, como los pitagóricos, porque es único y no tiene ninguna relación con los otros. Primera se llama el primer día de los que le siguen. La monada es indivisible, inmutable y semoviente. Está por encima de todo número y por consiguiente no lo llamamos *proti* [primera] sino *mía* [una]. No forma parte ni de número par ni impar ni de ningún otro número. Dignamente posee la fuerza del *nous*, el cual es bueno y sobresaliente, peculiar y perfecto y luz recta e inamovible, fuerte y hábil. El *nous* es (dicen, el logos secreto), el cual posee sustancia, principio que permanece en su propia sustancia.

Pitágoras llama a la monada *Hyperionida*, porque es superior a todas las cosas en la esencia, como también el sol inteligible es superior a los seres y se llama *Hyperionides*. Se relaciona el sol a la mónada como su imagen, sin ser él mismo la mónada (II, B.4).

Asimismo, los pitagóricos al primer día del año no lo llaman *proti*, sino *mía* (III.G.3).

Los vientos que soplan desde el firmamento del cielo se dividen en doce partes del horizonte. Y aquellos que soplan desde la Grande la Pequeña Osa y el Polar se llaman *aparktíes*³; los vientos que soplan desde el occidente ecuatorial se llaman céfiros⁴; los que soplan desde el *afanés* sur se llaman *notios*⁵ y aquellos que soplan desde el oriente ecuatorial se llaman apeliotes⁶. Entre los vientos que mencioné, el cercano al *Aparktías* es el *Kaikías*⁷, el cual

¹ Modos de la música griega antigua. El ritmo lidio era sensual y muelle. Ahora, como dicen los astrónomos de Occidente, los planetas se mueven en ritmos de jazz.

² El día, *hemera*, es de género femenino en griego. N. del T.

³ Tramuntana: Boriás.

⁴ Céfiro: el viento occidental, Ponendis.

⁵ Ostría.

⁶ Apeliotis: el viento oriental, Levandes.

⁷ Viento noroccidental, Maistrotramundana o Skironoboriás.

María D. Chalkioulou, Ioannis Lidiense

algunos llaman Thrakías. El cercano al Céfiro, es el Argestis⁸, al cual unos llaman *Olimpías* y otros *Iápigas*. Entre el Céfiro y el Notos, el cercano al Céfiro se llama *Libas*⁹ y el cercano al Notos, *Libonotos*¹⁰. Entre el Notos y el *Apiliotis*, el cercano al Notos se llama *Libonotos*¹¹ y el cercano al Apiliotis, Euros¹². Asimismo, entre el *Spiliotis* y el *Aparktías*, el cercano al *Apiliotis* se llama *Kaikías*¹³ y el cercano al *Aparktías*, *Bóreas*¹⁴. Desde el firmamento del cielo, movido por una nube, sopla suavemente el *Eknefías*. Desde los golfos y a través de hondonadas, el *Kolpías*; de la tierra también el anemostróbilos el *Gnofías*. Éstas son auras y hálitos de aires que lógicamente se llaman vientos, cuando vienen de lagos o ríos. Semejantes a ellos son los *apogeos*. Cuando el aire se aquieta, lógicamente esto se llama calma (IV, D.76).

Dicen que los rayos provienen de la fractura de nubes. Un componente terroso que se encuentra en las nubes se electriza¹⁵ y la parte electrizada cae a la tierra con impulso y estruendo. Y si las nubes son húmedas, con la caída se desvanece; si son más terrosas, desaparece inflamado. Dicen que los rayos son de dos clases: uno es veloz, no denso y ardiente y se denomina *argués*; el otro es lento y humoso y se llama *psolois*. El primero, a causa de su no densidad, antes de hacerse ceniza, retrocede rapidísimamente, sin quemar nada; el más lento es capaz de cubrir como ceniza y quemar todo aquello sobre lo cual cae, sin provocar daño en los bulbos, la higuera, la foca y la hiena, con cuyas pieles protegen de los rayos las velas de los barcos. Los cuerpos de los alcanzados por un rayo los dejaban los antiguos sin tumba, pues permanecían incorruptos. Porque el fuego extraña de ellos los líquidos. De modo que se conservaban como habían nacido (III, G.52).

El trueno se produce cuando el aire penetra en una nube densa y húmeda y la nube lo saca afuera con ímpetu. Entonces se rompen las partes constitutivas de la nube y provocan un fuerte ruido, es decir, sonido y gran

⁸ Viento noroccidental: Maístros, Maistrali y Skiron.

⁹ Viento suroccidental: Garbís y Libas.

¹⁰ Viento suroccidental: Ostriogarbís y Livonotos: viento caliente y de distintas direcciones.

¹¹ Viento suroriental: Ostriasorokos y Evronotos: extraordinariamente húmedo.

¹² Viento suroriental: Sorokos, Sirokos y Evros.

¹³ Viento nororiental: Gregos.

¹⁴ Viento nororiental: Gregotramundana.

¹⁵ Vaciamiento eléctrico entre nube y suelo. Se observa en las tormentas.

estruendo que se llama trueno. Y el aire se marcha en agua con impulso. Durante la explosión de la nube, el fulgor del aire inflamado se llama relámpago (III, G.53).

Del Libro de los signos celestes¹⁶

Acerca de los rayos

Los rayos son de diferentes clases. Los antiguos llamaban a unos *psoloentes*, a otros *árguites*, *skeptoi* y *preseres*. No actúan igual todos. Hay aquellos que se liberan de las fracturas de las nubes, por lo que desaparecen: se denominan *presteres* ardientes. También existen los tifones ardientes, y hasta los más bien declinantes *eknefies*. *Égidas* se denominan los rayos ígneos destructores. Se trata de esta *égida* de Zeus. No siempre es causa de tormenta y de sismo. Existen asimismo otras clases de rayos. A éstos los libros los llaman *elikies*. En su caída forman una línea helicoidal. Es de admirar uno la naturaleza y lo inaccesible y difícil que es observar en ella a la verdad. Todos los rayos (a pesar de que provienen de aire y fractura de nubes) no actúan de la misma manera. De ellos, el llamado *argués*, al cual los antiguos denominan el excepcionalmente brillante, muchas veces cuando cae en una tinaja o vasija con vino o agua, dejó intacto al recipiente e hizo desaparecer el contenido. Y en vasijas que contenían oro cuando cayó sobre ellos, del mismo modo, derritió el contenido y dejó intacto el recipiente. El hecho más admirable de todos lo refiere el gran Apuleyo¹⁷. Le sucedió a una mujer encinta, no desconocida, a Marcia, la hija de Catón el Joven. Porque cuando cayó sobre ella el rayo llamado *argués* o brillante, a ella la conservó sin daño alguno; sobre el embrión actuó de manera distinta. Aunque Marcia lo dio a luz sin sentir dolores, no pudo captar qué fue del embrión. Tal inusitada actividad acierta a tener la naturaleza del rayo argués.

Trad. M. Castillo Didier

¹⁶ Fenómenos meteorológicos inusitados que se interpretan como un presagio.

¹⁷ Apuleyo Leucios, el Platónico o Sofista; escritor y poeta de Numidia (125 a. C). Escribió *Metamorfosis*.

